聖經希臘文速成（二）

(Speed Learning of Biblical Greek - II )

2014學年度第二學期；課號 156793001

碩士、博士選修課

時地： 週二2:10-5:00，百年樓宗教所會議室

教師：郭承天（綜合270737；2939-3091轉50737；ctkuo@nccu.edu.tw）

學生訪談時間: 週三、四下午4-5或email預約。

**一、 課程目標**

華人神學生常常稱呼聖經希臘文是「學了就『死啦』文」，來形容這四個學期必修課的難度。而畢業以後，大部分的神學生很快地就把希臘文忘得一乾二淨，無法應用所學在日常的讀經、教導和講道中，更遑論撰寫自己的新約書卷注釋書。然而由於聖經希臘文的特性、聖經電子工具的發展、以及中文文法的簡單性，使得今日的華人可以在短期內輕鬆快速地學會使用聖經希臘文，來深入瞭解新約原文意思，並進一步製作屬於自己的新約書卷注釋本，甚至可以挑戰傳統的神學與注釋書。繼初級希臘文之後，本課研究中級希臘文，教學目標有三：（1）能夠熟習將希臘文法轉換成中文文法；（2）能夠使用聖經電子工具重新翻譯《約翰福音》全部的經文；以及（3）能夠教導學過初級希臘文的基督徒，在4小時內學會使用中級聖經希臘文。

1. **大綱**

前15週學習中級聖經希臘文文法，後3週應用翻譯《約翰福音》1-4章。

1. **上課進度**

導論；主格與呼格；所有格；間接受格與直接受格；冠詞；形容詞與代名詞；介系詞；語態；語氣；時態（現在與不完成）；時態（過去、未來、完成）；不定詞與分詞；句法；4小時速成法；期中報告；約翰福音第1章；約翰福音第2-3章；約翰福音第4章。

1. **教學方式**

講解教科書的文法規則；使用聖經電子工具討論教科書上的重要經文。同學人數多時，將分小組討論，並輪流報告。

1. **課程要求**

選修本課的同學必須先修過「初級聖經希臘文」或類似課程。需自備聖經電子工具（筆電、平版、手機）上課時使用。我們不必背誦大量希臘文法（讓電腦服務人腦），但是要瞭解希臘文法與翻譯成中文的規則。

1. **評分標準**
2. 上課參與。需預習講義和教科書、練習翻譯參考書上有但是講義上沒有的例句（每週約有十個共同討論題目作為家庭作業；需影印給大家）、並參與課堂討論，二十分。
3. 期中報告與背誦或熟讀（分數較背誦低）希臘文的「主禱文」。製作自己版本的「中級聖經希臘文輕鬆速成4小時」（需註明「本教材改編自郭承天「中級聖經希臘文輕鬆速成4小時」），四十分。
4. 期末報告。完成《約翰福音》1-3章注釋書；列出《新標點和合本》（或《恢復本》）和你自己的翻譯版本，並提供經文注釋，四十分。
5. **主要參考書目**
6. 自備聖經電子工具能顯示希臘文、其字意與詞性、以及多種中文（新標點和合本）、英文(New American Standard Bible 1995)聖經譯本。本課主要使用BibleWorks 9 (export font type: bwgrkl, size 14, no reference, no ASCII)。
   1. 中文：大都有缺陷。信望愛信仰與聖經資源中心 (http://bible.fhl.net/)；中英多語聖經 CEBible 2.9.0；神學及聖經工具參考網頁；聖經工具V4（付費）
   2. 英文： BibleWorks; E-Sword (free); Logos; Accordance; Libronix.
7. 郭承天。*中級聖經希臘文輕鬆速成：約翰福音為範本*。書稿。以下簡稱「郭承天」。
8. 華勒斯 (Daniel B. Wallace)。2011。*中級希臘文文法*。吳存仁 譯。臺北：中華福音神學院。以下簡稱「華勒斯」。此書為Wallace (1996)之中文翻譯本。請注意此翻譯書有甚多的偏差翻譯，需要對照希臘文和英文原文。BibleWorks 包含Wallace (1996)。
9. Optional:
   1. Wallace, Daniel B. 2000. *The Basics of New Testament Syntax: An Intermediate Greek Grammar*. Grand Rapids, MI: Zondervan.此書是下本書的摘要版。
   2. Wallace, Daniel B. 1996. *Greek Grammar beyond the Basics: An Exegetical Syntax of the New Testament*. Grand Rapids, MI: Zondervan.
   3. Michaels, J. Ramsey. 2010. *The Gospel of John*. Grand Rapids, MI: William B. Eerdmans Publishing Company.
   4. Bruner, Frederic. 2012. *Gospel of John: A Commentary*. Grand Rapids, MI: William B. Eerdmans Publishing Company.
   5. 卡森。2007。*約翰福音註釋*。潘秋松 譯。臺北縣：麥種出版社。D.A. Carson. 1991. *The Gospel according to John*. South Pasadena, CA: A Kernel of Wheat Christian Ministries.（中文首選）
   6. 吳道宗。2006。*道成為人的耶穌：約翰福音析讀*。香港：真道出版社。

***每週主題：***

1. 導論
   1. 郭承天。第一章。
   2. 課程簡介
   3. 聖經電子工具與中級希臘文工具書簡介
2. 主格與呼格
   1. 郭承天。第二章。
   2. 華勒斯, pp.30-70.
3. 所有格
   1. 郭承天。第二章。
   2. 華勒斯, pp.71-139.
4. 間接受格與直接受格
   1. 郭承天。第二章。
   2. 華勒斯, pp.140-213.
5. 冠詞
   1. 郭承天。第三章。
   2. 華勒斯, pp.214-304
6. 形容詞與代名詞
   1. 郭承天。第三章。
   2. 華勒斯, pp.305-371
7. 介系詞
   1. 郭承天。第三章。
   2. 華勒斯, pp.372-409
8. 語態
   1. 郭承天。第四章。
   2. 華勒斯, pp.410-463
9. 語氣
   1. 郭承天。第四章。
   2. 華勒斯, pp.464-519
10. 時態（現在與不完成）
    1. 郭承天。第五章。
    2. 華勒斯, pp.520-582
11. 時態（過去、未來、完成）
    1. 郭承天。第五章。
    2. 華勒斯, pp.583-619
12. 不定詞與分詞
    1. 郭承天。第五章。
    2. 華勒斯, pp.620-692
13. 句法
    1. 郭承天。第六章。
    2. 華勒斯, pp. 693-762
14. 4小時速成法
    1. 「中級聖經希臘文輕鬆速成4小時」簡介
15. 期中報告

（展現自己的4小時教材、背誦希臘文「主禱文」）

1. 約翰福音第1章
   1. 從本週開始，視學生學習進度而調整章節進度。
   2. 「華勒斯」約翰福音相關經文
   3. 郭承天。相關章節。
2. 約翰福音第2-3章節
   1. 「華勒斯」約翰福音相關經文
   2. 郭承天。相關章節。
3. 約翰福音第4章
   1. 「華勒斯」約翰福音相關經文
   2. 郭承天。相關章節。

期末考時繳交期末報告